



# いりょうつうやく 医療通訳セミナー

受講  
無料

医療機関において言語サポートをする「医療通訳」に関するセミナーです。  
新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、全日オンラインによる開催となります。

令和3年 3月13日 土  
10:00 ~ 16:30

## オンライン開催 (Zoom)

### 対象および 定員

講義

基礎①

ステップアップ①

ステップアップ②

定員 40人 (10:00 ~ 14:00)

山梨県在住で「医療通訳」に関心がある人

ロールプレイ

基礎②

ステップアップ③

~~定員 各言語 8人 (14:10 ~ 16:30)~~ **ロールプレイは定員となりました!**

山梨県在住で、英語 English、中国語 中文、  
ベトナム語 Tiếng Việt での日常会話が可能なお人

今回初めてロールプレイを受講する人は、  
必ず 基礎① の講義を受講してください。

### 受講料

無料

### 申込方法

申し込みは e-mail のみです。

- 1) 氏名
- 2) 住所
- 3) 携帯 TEL 番号
- 4) 通訳できる言語 (講義は英語、中国語、ベトナム語以外でも受講可能です。)
- 5) 右上のスケジュールを確認して、受講したいプログラムを  
全て記載してください。それぞれ定員になりしだい締め切ります。

- 基礎① (医療通訳基礎講座)
- ステップアップ① (医療講座)
- ステップアップ② (医療通訳講座)
- 基礎② (基本ロールプレイ)
- ステップアップ③ (ステップアップロールプレイ)

e-mail の件名に、「医療通訳セミナー参加希望」と記載し、  
上記の1) ~ 5) について明記して、[webmaster@yia.or.jp](mailto:webmaster@yia.or.jp)  
あてにお申し込みください。

ただし、それぞれ定員になりしだい締め切ります。

### 主催

(公財) 山梨県国際交流協会  
山梨県立大学看護学部 やまなし医療通訳研究会 (AIMY)

基礎①	10:00~10:45 (45)	■医療通訳基礎講座 「医療通訳の基礎」 講師：MICかながわ中国語通訳 三木 紅虹氏
	10:45~10:50 (5)	休憩
ステップアップ①	10:50~12:15 (85)	■医療講座 「呼吸器感染症と外国人医療」 講師：WHOメディカルオフィサー 錦織信幸氏
	12:15~13:00 (45)	【昼食/ランチタイム】
ステップアップ②	13:00~14:00 (60)	■医療通訳講座 「さまざまなケーススタディーとその対応」 講師：MICかながわ中国語通訳 三木 紅虹氏
	14:00~14:10 (10)	言語ごとにZOOM ブレイクアウトルームへ
基礎②	14:10~15:10 (60)	■基本ロールプレイ (定員：各言語限定8人) 言語ごとに医師と患者間の会話の通訳練習 シナリオ「喘息」
ステップアップ③	15:10~16:10 (60)	■ステップアップロールプレイ (定員：各言語限定8人) 言語ごとに医師と患者間の会話の通訳練習 シナリオ「結核」
	16:10~16:30 (20)	ふりかえり、まとめ

## オンラインセミナー受講について

- 全日 オンライン (Zoom) によるセミナーとなりますので、各自、Wi-Fi 環境が必要です。
- 当日の講義資料は事前に e-mail でお送りします。
- ロールプレイを受講する方には、事前学習資料を e-mail でお送りしますので、必ず事前学習をお願いします。
- Zoom の準備について  
下記テストサイトから、インターネット接続がテストできます。  
マイクやスピーカーを事前に確認してください。  
<http://zoom.us/test>
- 当日の Zoom アクセス方法について  
受講者あて、セミナーの数日前に、講義、ロールプレイそれぞれの URL、ID 等を e-mail でご案内します。

● 申込み・問合せ

公益財団法人 山梨県国際交流協会 Yamanashi International Association  
〒400-0035 甲府市飯田 2-2-3 Tel.055-228-5419 Fax.055-228-5473

<http://www.yia.or.jp> e-mail [webmaster@yia.or.jp](mailto:webmaster@yia.or.jp) <https://www.facebook.com/YamanashiInternationalAssociation>